

L'estudi de públic per a la redefinició d'un museu d'essència comunitària

El Museu del Calçat i de la Indústria d'Inca

Museus d'Història de les Ciutats i d'Etnologia. Museus i Educació
Novembre 2020



Universitat
de les Illes Balears

Aina Ferrero Horrach

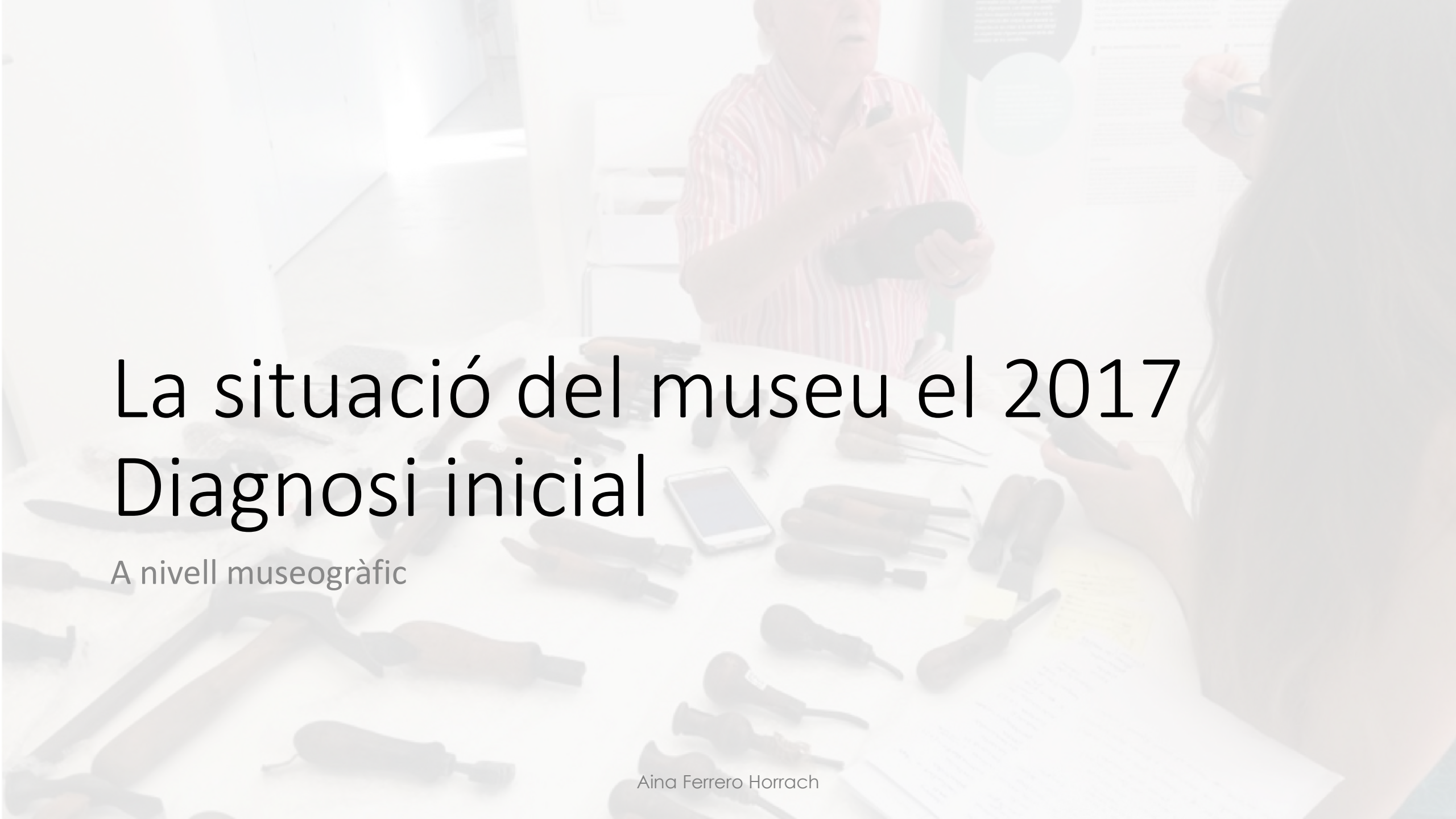


Museu d'essència comunitària



Naturalness of the collection: íntegrament cedida/donada per particulars o empreses de la comarca → càrrega emotiva important





La situació del museu el 2017

Diagnosi inicial

A nivell museogràfic

Exposició permanent

- Museografia
 - Discurs expositiu confús
 - Desordre en l'exposició d'objectes
- Manca de senyalització interior
- Escassos recursos d'interpretació
- Quina història conta?





- El mobiliari expositiu no complia la normativa d'accessibilitat



Senyalització exterior?



Relació amb el Museu del Calçat: oportunitat única

- Gestora
- Investigadora



Eina fonamental:

ESTUDI DE PÚBLIC

Objectius

GESTORA

- Millorar la gestió d'un equipament museístic inaugurat l'any 2010 en totes les seves àrees:
 - Recursos humans (no continuïtat)
 - Gestió interna
 - Col·leccions i conservació
 - Exposicions permanent i temporals
 - Comunicació i màrqueting
 - Educació i acció cultural
 - Investigació
 - Finançament i sostenibilitat
 - Relació del Museu amb entorn i comunitat

INVESTIGADORA

- Conèixer l'impacte de la implementació d'un estudi de públic en la gestió d'un museu i la relació amb el seu entorn i els visitants

Marc teòric

- **Museologia crítica**
- **Qüestionament del museu**
 - Es proposa com un **agent de canvi i debat social**
 - Situa al **visitant com a protagonista absolut**

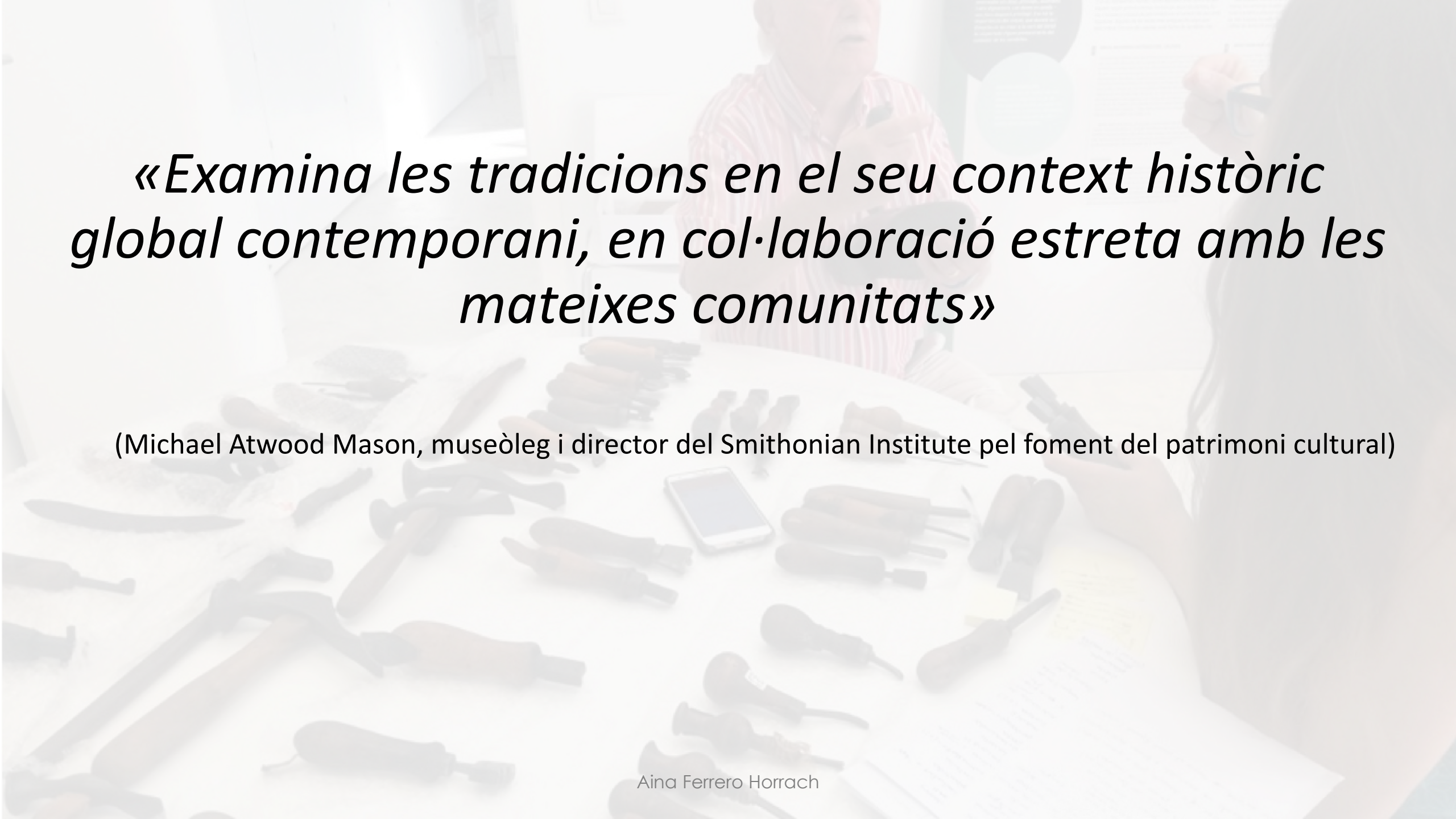
The background image shows a museum workshop. In the foreground, a table is covered with various hand tools like screwdrivers, hammers, and pliers. In the background, a man in a red and white striped shirt is holding a tool, and a woman is partially visible on the right. There are informational panels on the wall.

- Eina de **mediació entre públic i col·lecció** museogràfica

- S'analitza el perfil sociodemogràfic dels visitants, expectatives, experiència durant la visita, etc.
- Integren una sèrie de tècniques que es trien segons el tipus de recerca, combinant dades quantitatives amb qualitatives.

The background image is a faded, high-key photograph of a workshop or classroom. In the foreground, a white table is covered with various hand tools, including screwdrivers, hammers, and wrenches, arranged somewhat haphazardly. In the background, two people are visible. On the left, a man in a red and white striped shirt is holding a dark object, possibly a tool or a piece of equipment. On the right, a woman with long dark hair and glasses is looking down at something in her hands. The overall atmosphere is one of a practical, hands-on learning environment.

Estudi de públic 2017 - 2020



«Examina les tradicions en el seu context històric global contemporani, en col·laboració estreta amb les mateixes comunitats»

(Michael Atwood Mason, museòleg i director del Smithsonian Institute pel foment del patrimoni cultural)

Estudi de públic

- Enquestes pilot al carrer el Dijous Bo (2017)
- Enquestes telefòniques públic potencial (2018)
- Focus Group (2018)
 - Personal
 - Públic potencial
- Enquestes visitants reals del Museu
 - 2018
 - 2020

Enquesta pilot dijous bo

- **Problema d'investigació:** És conegut el Museu del Calçat entre els residents i els forans?
- Mostra accidental de subjectes residents i no residents a Inca
- Provar les preguntes que formaran part de les enquestes telefòniques
- Mostra accidental de 73 persones



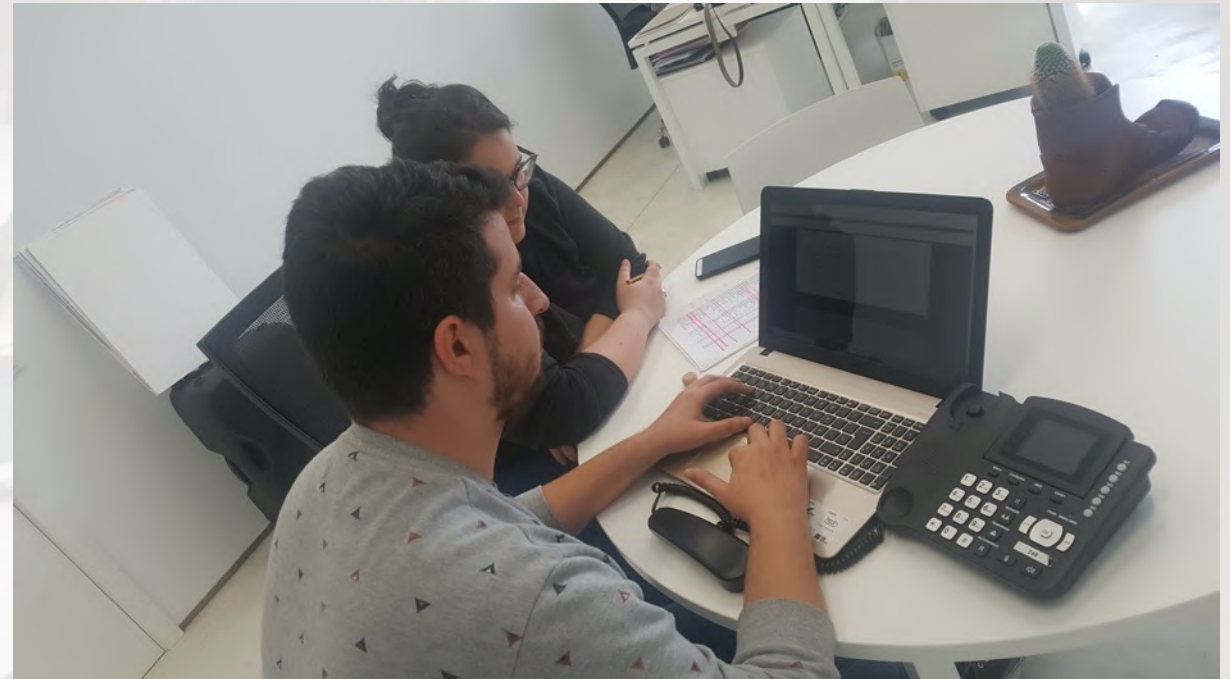
Reajustament preguntes

Enquestes telefòniques

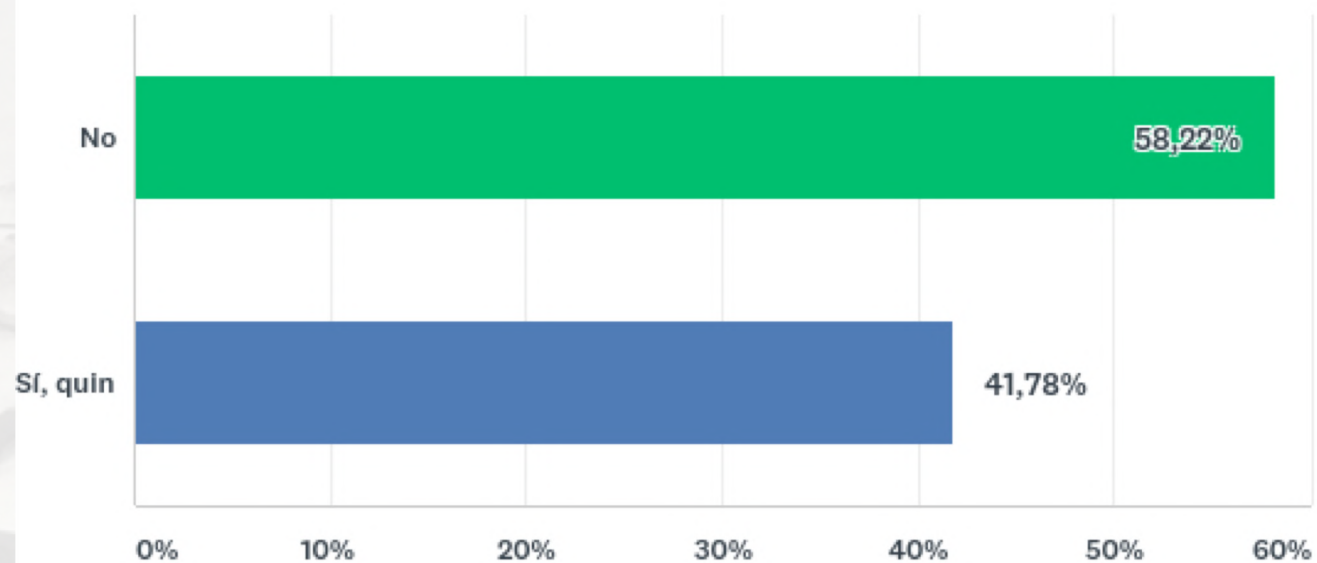
Problema d'investigació: Quins són els diferents tipus de públic del Museu del Calçat a partir dels hàbits culturals dels residents a Inca? (Públic real, públic potencial i no públic).

Mostreig aleatori representant edat i gènere → Mostreig estratificat proporcional

- A partir del padró municipal d'Inca
 - Mostra de 196 persones
 - Inici 26 de gener de 2018



Q12 Coneix el nom d'algun museu d'Inca?

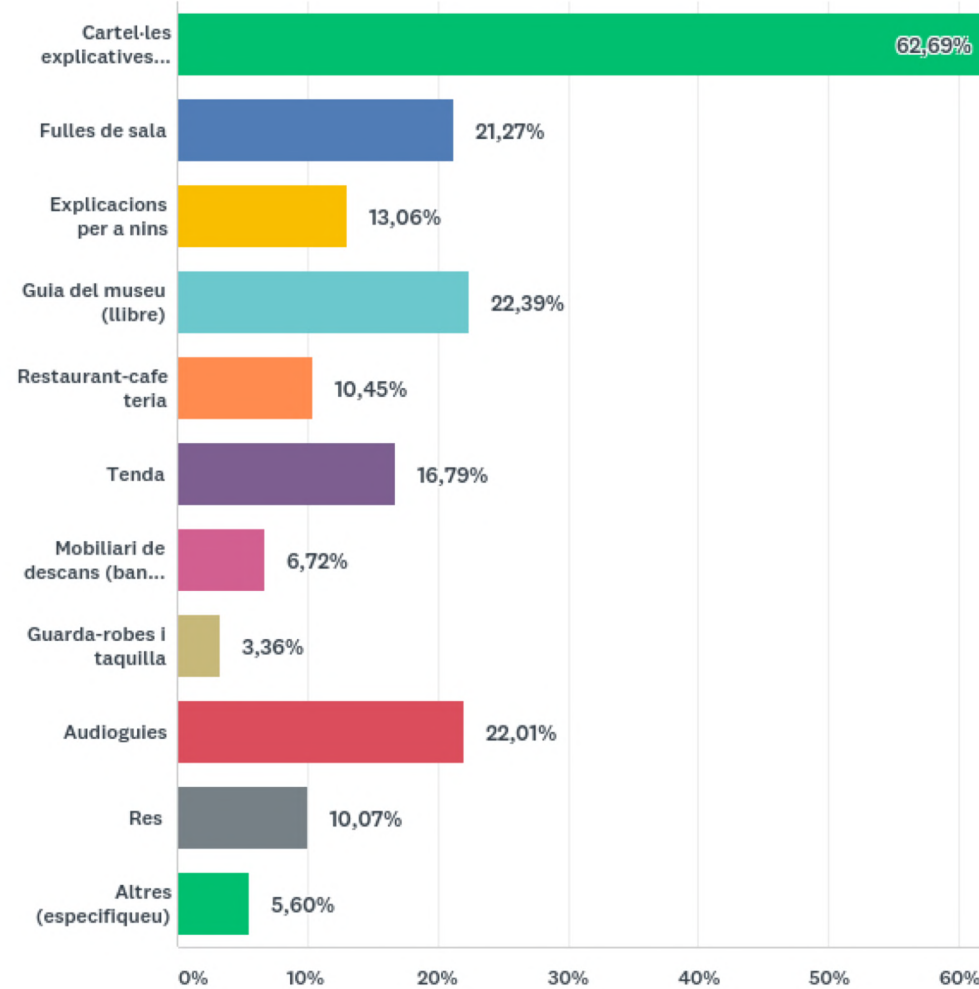


Enquestes visitants reals

- Traducció enquestes 5 idiomes
- Mostra de 1101 persones (5/11/2017 – 8/1/2020)



Q12 Per quins serveis estaria interessat/ada en aquest museu? (pot marcar vàries de les següents respostes)



Focus group



Focus group del personal del museu

Desenvolupament del focus group (visitants potencials)

- Presentació
- 30 minuts per visitar l'expo (el temps habitual que solen emprar segons enquestes en aquells moments)
- Reunió a la sala de conferències en ambient distès amb menjar i beguda per fomentar participació
 - Preguntes preparades per iniciar i dinamitzar la conversa

FOCUS GROUP

Conclusions estudi de públic

- Més explicacions en general
 - Explicacions del funcionament de les màquines, procedència, datació, etc.
 - Explicacions en diferents idiomes
- Millora senyalització exterior del museu (era difícil trobar-lo)
- Els visitants demanaven informació de la indústria actual del calçat
 - Quines fàbriques i marques continuen actives?
 - On estan?
 - Quins horaris tenen?
 - On comprar calçat i productes de pell

Implementació de les conclusions de l'estudi en la gestió del museu

- A Nivell:
 - Museogràfic
 - Mediació cultural
 - Programació
 - Documentació etc.

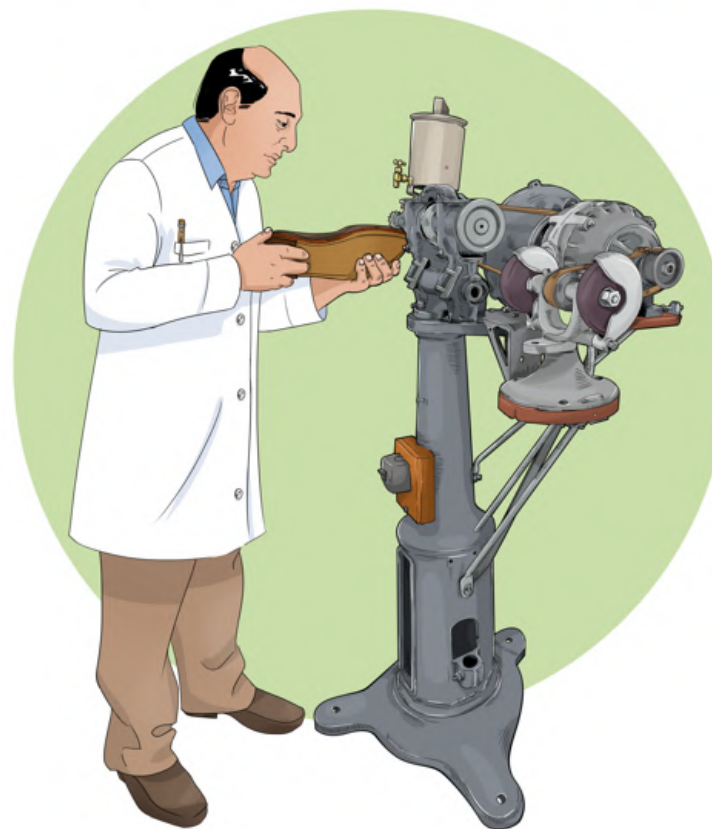
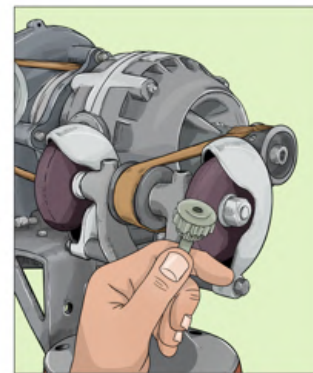
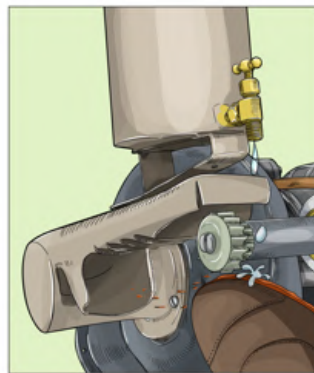
Documentació i creació recursos de mediació

- Documental sobre el funcionament de la maquinària industrial i eines preindustrials de la col·lecció del museu
 - (Patrocinat pel Consell de Mallorca)
 - “La màgia de les màquines: la producció industrial del calçat”



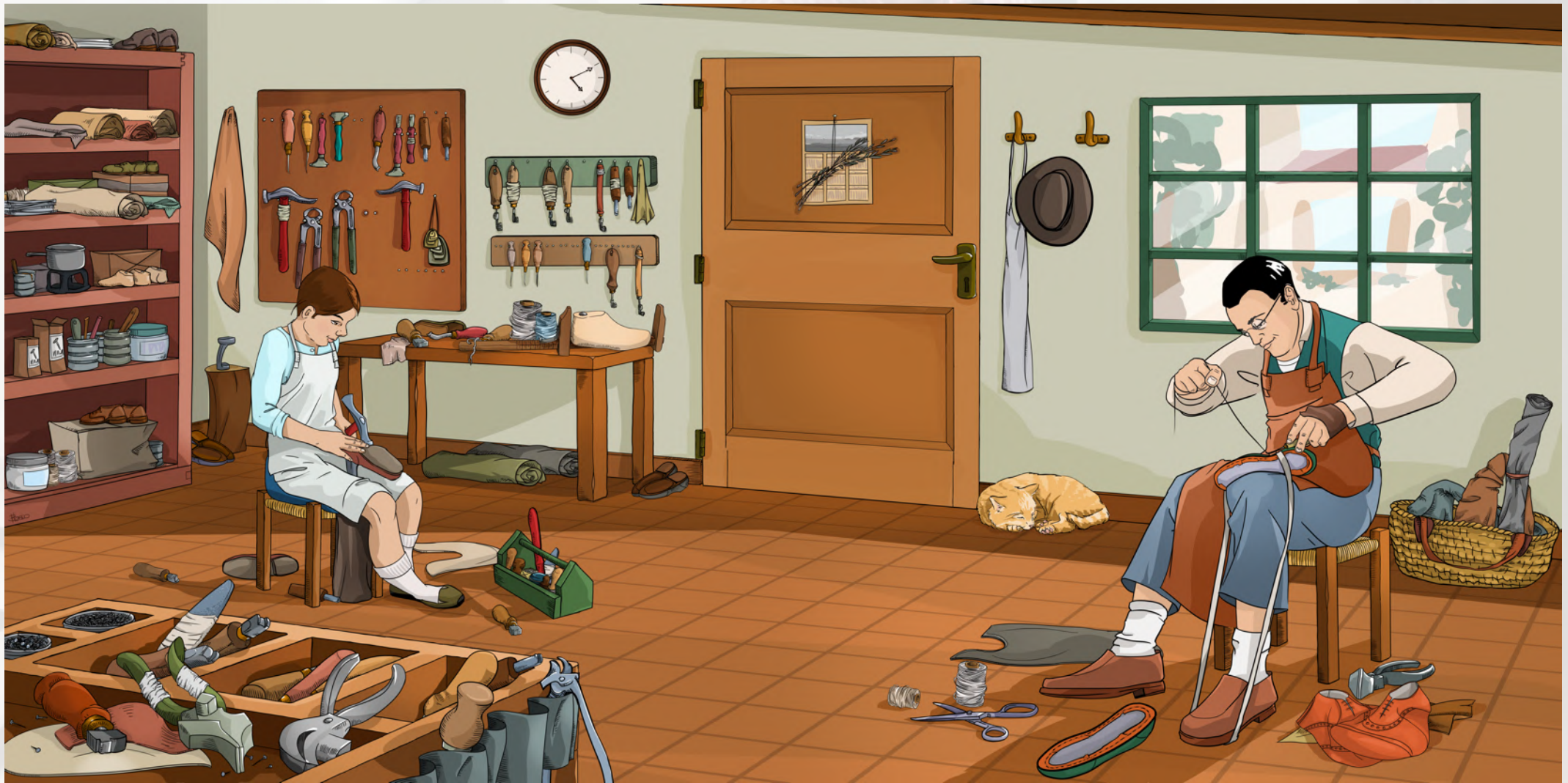


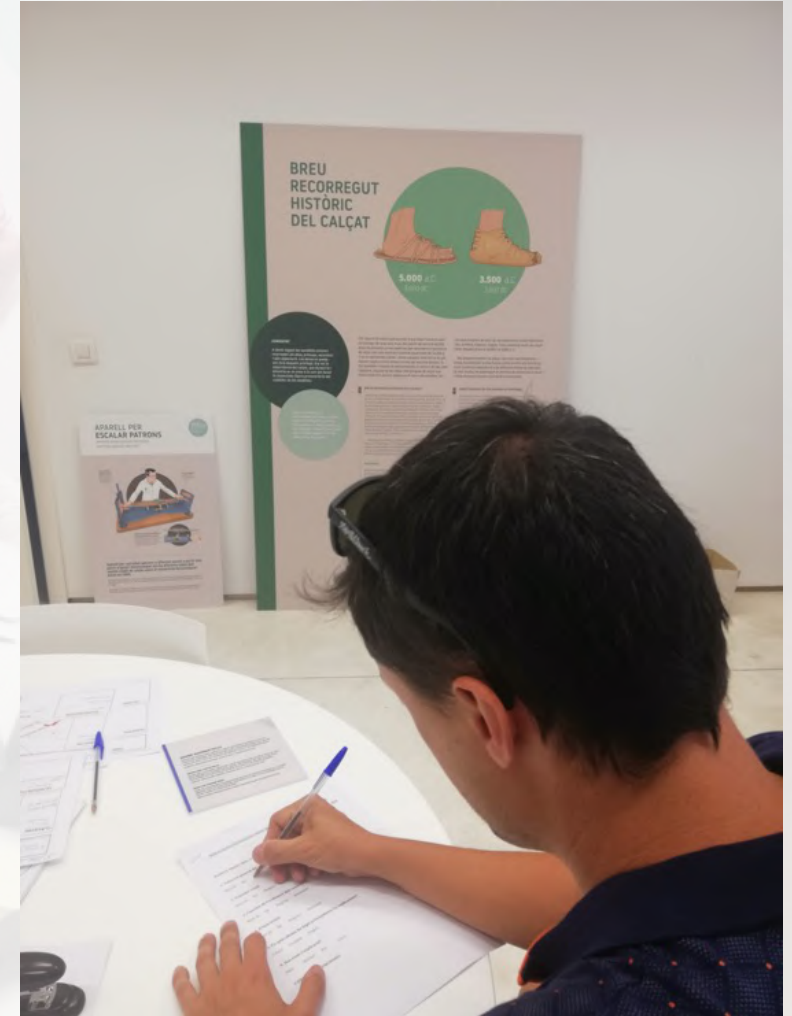
https://www.youtube.com/watch?v=_DnAUcKCXjQ&t=1s





Aina Ferrero Horrach





SECCIÓ D'APARAT

SECCIÓN DE APARADO STITCHING PROCESS

SECCIÓ
D'APARAT
SECCIÓN DE APARADO
STITCHING PROCESS



L'enfranquiment (aparat) és una part del procés de fabricació de la sabata duita a terme generalment per dones. Aquestes s'encarreguen de preparar els talls de pell per tal que posteriorment siguin muntats sobre l'estructura de la sabata. L'enfranquiment es compon d'una sèrie de tasques específiques com el rebalxat (per disminuir la grossor de la vora dels talls que han d'anar acoblats i així uniformar tota la superfície de pell), el trepat (per ornamentar la sabata amb petits forats) o el repuntat (per unir els diferents talls cosint-los entre ells).

Procedència: Donació de Pedro Pascual, Jaume Tortella i Cofradia de Sant Cristo, Inca

El aparato es una parte del proceso de fabricación del zapato llevado a cabo generalmente por mujeres. Estas se encargan de preparar los cortes de piel para que posteriormente sean montados sobre la estructura del zapato. El aparato se compone de una serie de tareas específicas como el rebajado (para disminuir el grosor del borde de los cortes que tienen que acoplarse y así uniformar toda la superficie de la piel), el agujereado (para adornar el zapato con pequeños agujeros) o el repunteado (para unir los diferentes cortes cosiéndolos entre sí).

Procedencia: Donación de Pedro Pascual, Jaume Tortella i Cofradia de Sant Cristo, Inca

The stitching process was generally carried out by women. Their job was to prepare the pieces of leather for their subsequent assembly on the shoe structure. This process included several specific tasks such as thinning each shaft piece (to make the entire piece of leather even), punching (to decorate the shoe with eyelets) and stitching pieces with one another.

Source: Donated by Pedro Pascual, Jaume Tortella and Cofradia de Sant Cristo, Inca



Rebalxat
Rebajado
Thin edge slitter

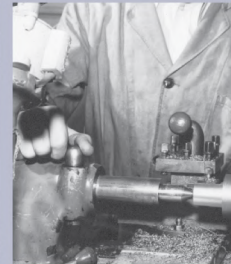
Trepat
Agujereado
Punching

Repuntat
Pespunteado
Stitched

LES INDÚSTRIES AUXILIARS DEL CALÇAT



Estudiant de l'Escola d'Aprenentatge Industrial d'Inca aprenent a treballar una peça de ferra per a una màquina de calçat.
Estudiante de la Escuela de Aprendizaje Industrial de Inca aprendiendo a trabajar una pieza de hierro para una máquina de calzado.
Student of Inca Industrial Training School learning how to mould a non-component of a shoemaking machine.



Indústries aparentment tan allunyades com l'elèctrica, la ferroviària o la de fabricació de cartó han tingut un pes molt important dins la indústria del calçat. A què és degut?

Com s'ha vist, la fabricació de la sabata és un procés molt laborós que requereix una gran quantitat de procediments diferents i un alt grau d'especialització. Tant és així que al Regne del segle XX van sorgir tot un seguit d'empreses atretes per la forta demanda de productes necessaris per a la fabricació del calçat (cadelleries, fabricadors de tacons, gometes, solcs, tenalleres, feres, botons) i productes químics, col·les, capes de sabata, distribuïdors d'ornaments per a calçat i maquinària especialitzada, etc.), la majoria d'elles situades a Palma. D'entre totes les indústries auxiliars, la de la fabricació de formes va ser de les més importants. Va ser molt coneguda entre els sabaters de la comarca la tenda Formes Colom, propietat de Joan Colom Rayó, situada antigament al carrer de 31 de Desembre de Palma.

A més de tot això, van aparèixer altres empreses i professionals no directament relacionats amb el procés de fabricació de la sabata, però sí amb una forta dependència d'aquest. Impressors, bancs, dissenyadors, fotògrafs, transportistes, mecànics, electricistes, gestors, botigues de roba, mercaderies o fins i tot models, desenvoluparen els seus negocis i professions gràcies al creixement de la indústria del calçat.

El tren, que arribà a Inca el 1875, facilità la comercialització del calçat produït a tota la comarca del Raiguer i permeté que aquest arribés d'una forma més ràpida fins al port de Palma per ser exportat.

Per altra banda, la generació d'electricitat fou un recurs cabdal per a la indústria del calçat, ja que possibilità optimitzar el funcionament de les màquines a les fàbriques. Entre 1901 i 1925 l'electrificació fou una realitat a la major part de Mallorca.

LAS INDUSTRIAS AUXILIARES DEL CALZADO

Industrias aparentemente tan alejadas como la eléctrica, la ferroviaria o la de fabricación de cartón han tenido un peso muy importante en la industria del calzado. ¿A qué es debido?

Como se ha visto, la fabricación del zapato es un proceso muy laborioso que requiere de una gran cantidad de procedimientos diferentes y de un alto grado de especialización. Tanto es así que a lo largo del siglo XX surgieron una serie de empresas atraídas por la fuerte demanda de productos necesarios para la fabricación del calzado (cuadrillas, fabricantes de tacones, gomas, suelas, bridas, feras, botones y productos químicos, colas, calce de zapato, distribuidores de ornamentos para calzado y maquinaria especializada, etc.), la mayoría de ellas localizadas en Palma. De entre todas las industrias auxiliares, la de la fabricación de formas fue de las más importantes. Fue muy conocida entre los zapateros de la comarca la tienda Formas Colom, propiedad de Joan Colom Rayó, situada antiguamente en la calle 31 de Diciembre de Palma.

Además de todo esto, aparecieron otras empresas y profesionales no directamente relacionados con el proceso de fabricación del zapato, pero sí con una fuerte dependencia. Imprentas, bancos, diseñadores, fotógrafos, transportistas, mecánicos, electricistas, gestores, tiendas de ropa, mercaderías o incluso modelos, desarrollaron sus negocios y profesiones gracias al crecimiento de la industria del calzado.

El tren, que llegó a Inca en 1875, facilitó la comercialización del calzado producido en toda la comarca del Raiguer y permitió que este llegara de una forma más rápida hasta el puerto de Palma para su exportación.

Por otra parte, la generación de electricidad fue un recurso primordial para la industria del calzado, ya que permitió optimizar el funcionamiento de las máquinas en las fábricas. Entre 1901 y 1925 la electrificación fue una realidad en la mayor parte de Mallorca.

FOOTWEAR ANCILLARY INDUSTRIES

Benetone industries such as the electrical industry, the railway industry or cardboard production have always had an important role within the shoe sector. Why?

Shoemaking is an extremely laborious process that consists of many different highly-specialised procedures. So much so that a large number of companies attracted by the strong demand for shoemaking-related products (tanneries and factories of heels, rubber, soles, clamps, milling cutters, shoe polish, chemicals, glue and shoe levers, as well as suppliers of shoe accessories and machinery) became established on the island in the 20th century, mostly in Palma. In fact, there was one of the most important footwear ancillary industries. The store Formes Colom was particularly popular among local shoemakers. It was owned by Joan Colom Rayó and used to be located at 31 de diciembre de Palma.

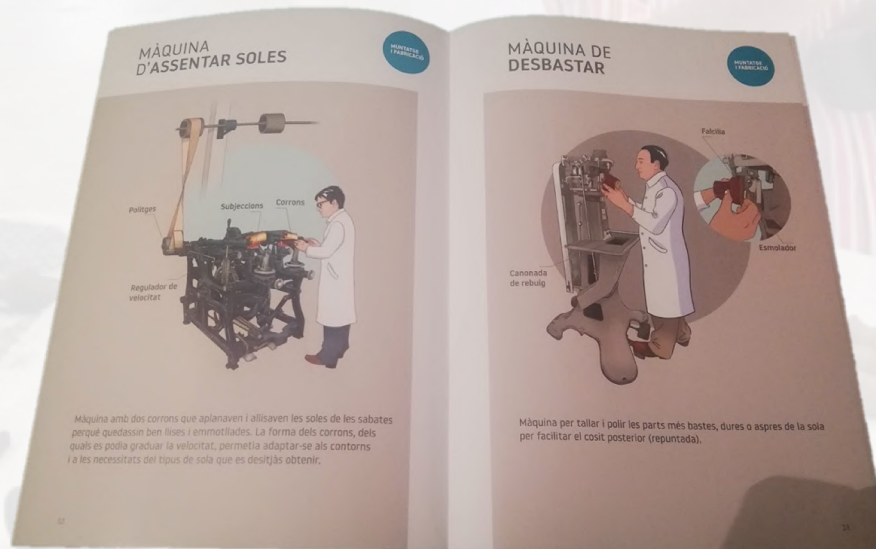
Likewise, other companies and professionals that were largely dependent on shoe production emerged despite not being directly connected to it: printing houses, banks, designers, photographers, carriers, mechanics, electricians, fashion boutiques, haberdasheries or even models - all of them benefited from the growing shoe industry. The rail network reached Inca in 1875 for the first time, a fact that helped promote the commercialisation of footwear from the Raiguer region and also accelerated its delivery to the port of Palma for export.

In addition, electricity became a key resource for the shoe industry, since it made it possible to optimise machine performance in factories. Electricity generation became a reality in most parts of Mallorca between 1901 and 1925.

La Delegació Sindical de Balears va calcular que el 1952 la indústria de la pell havia hagut d'invertir més de 18 milions de pesetes en instal·lacions superiors d'electricitat, ja que l'antiga central tèrmica no donava a bastament.

La Delegación Sindical de Balears calculó que en 1952 la industria de la piel había tenido que invertir más de 18 millones de pesetas en instalaciones superiores de electricidad, ya que la antigua central térmica no era suficiente.

The Balearic Union Delegation estimated that in 1952 the leather industry had invested more than 18 million Pesetas in additional electrical facilities because the supply by the former thermal power plant was insufficient.



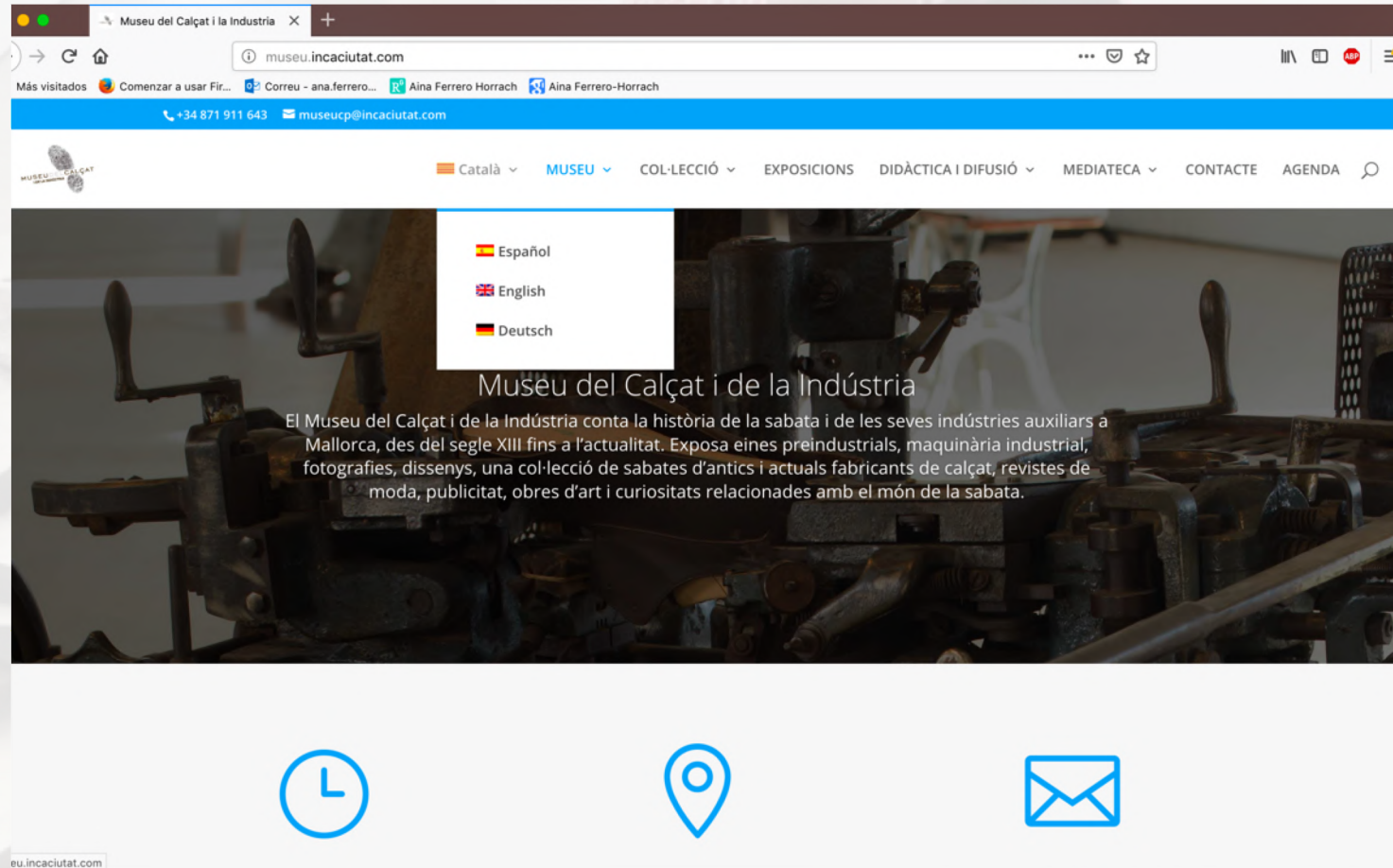
Millora senyalització interior i exterior





Aina Ferrero Horrach

Nova web



Aina Ferrero-Horrach

Patrocinis i col·laboracions: tota una comunitat implicada

- Subvencions Consell de Mallorca
- Patrocinis
 - AFACA
 - Camper
 - Viva Hotels
 - Ingrama
 - Caixa Colonya
- Noves donacions i cessions de particulars
- Assessors de calçat
- Curs formació de fusteria de l'Ajuntament

El nou museu, reinaugurat el novembre de 2018





El nou museu construït des de i per a la comunitat



Exposició permanent

Aina Ferrero-Horrach

Making of del nou Museu



Aina Ferrero Horrach



Aina Ferrero Horrach





Aina Ferrero Horrach



Aina Ferrero Horrach



Aina Ferrero Horrach



Treballant per a l'ampliació de públics



Activitat cultural- dinamització





Aina Ferrero-Horrach

La peça del mes





Activitats de dinamització: Gimcalçat



Improvisació al Museu



La sabateca: espai didàctic





Quin dels següents llibres no té res a veure amb el calçat?

- a) La Ventafocs
- b) L'Anequet Lleig
- c) Patufet

Aquí

Quin dels següents llibres no té res a veure amb el calçat?

- a) La Ventafocs
- b) L'Anequet Lleig
- c) Patufet

Quin dels següents llibres no té res a veure amb el calçat?

- a) La Ventafocs
- b) L'Anequet Lleig
- c) Patufet

Quin dels següents llibres no té res a veure amb el calçat?

- a) La Ventafocs
- b) L'Anequet Lleig
- c) Patufet

Quin dels següents llibres no té res a veure amb el calçat?

- a) La Ventafocs
- b) L'Anequet Lleig
- c) Patufet

Quin dels següents llibres no té res a veure amb el calçat?

- a) La Ventafocs
- b) L'Anequet Lleig
- c) Patufet



A quin àmbit es troba aquest objecte?

- a) Persones
- b) Indústries auxiliars
- c) Wunderkammer

¿En què àmbit se encuentra este objeto?

- a) Personas
- b) Industrias auxiliares
- c) Wunderkammer

In which area is this item on display?

- a) People
- b) Ancillary Industries
- c) Wunderkammer

A quin àmbit es troba aquest objecte?

- a) Persones
- b) Indústries auxiliars
- c) Wunderkammer

¿En què àmbit se encuentra este objeto?

- a) Personas
- b) Industrias auxiliares
- c) Wunderkammer

In which area is this item on display?

- a) People
- b) Ancillary Industries
- c) Wunderkammer

A quin àmbit es troba aquest objecte?

- a) Persones
- b) Indústries auxiliars
- c) Wunderkammer



Aquesta és la sabata més antiga que s'ha trobat.

Verdader o fals?

Este es el zapato más antiguo que se ha encontrado.

¿Verdadero o falso?

This is the oldest shoe ever found.

True or false?



Aquesta eina servia per tallar les pells.

Verdader o fals?

Esta herramienta servía para cortar las pieles.

¿Verdadero o falso?

This tool was used for cutting leather.

True or false?

Aquesta eina servia per tallar les pells.

Verdader o fals?

Esta herramienta servía para cortar las pieles.

¿Verdadero o falso?

This tool was used for cutting leather.

True or false?

Una marca de sabates d'Inca va emprar per a la seva publicitat l'eslogà «si no te basen mucho te desvelamos el secreto».

Verdader o fals?

Una marca de zapatos de Inca empleó para su publicidad el eslogan «si no te basen mucho te desvelamos el secreto».

¿Verdadero o falso?

An Inca brand shoe brand used the slogan "If you don't give your money back, we give your money back" for its advertising campaign.

True or false?

Una marca de zapatos de Inca empleó para su publicidad el eslogan «si no te basen mucho te desvelamos el secreto».

¿Verdadero o falso?

An Inca brand shoe brand used the slogan "If you don't give your money back, we give your money back" for its advertising campaign.

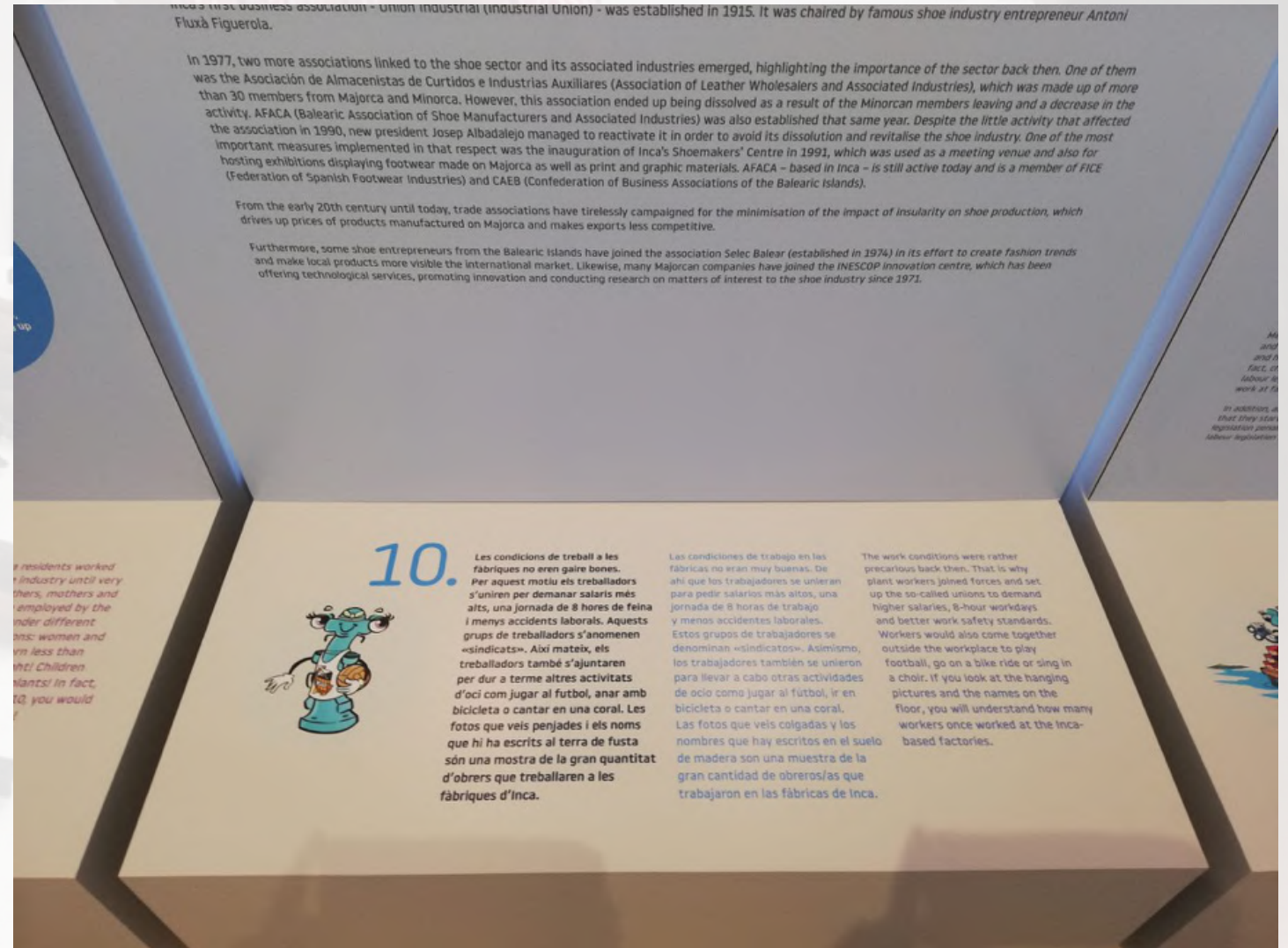
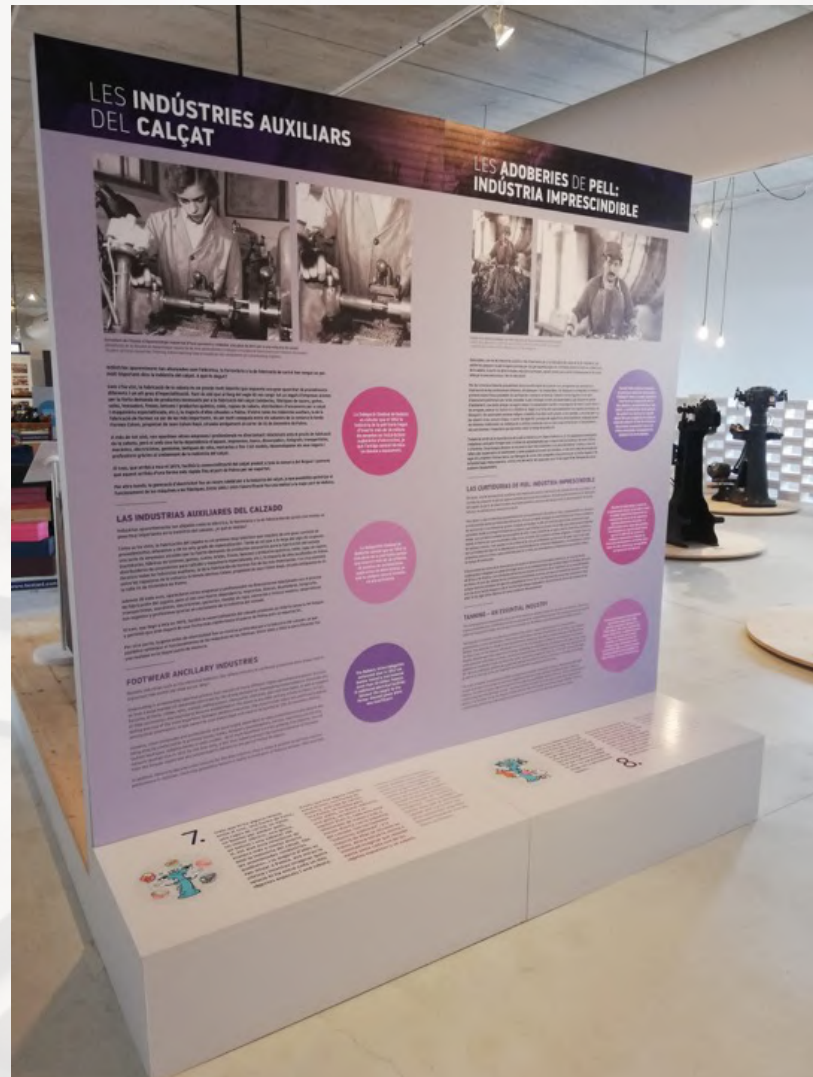
True or false?



Inauguració Sabateca; vídeo

https://www.youtube.com/watch?v=Bnq2W6_M4Z4

Adaptació continguts a públic infantil





DÓNA VIDA A LA NOSTRA MASCOTA

CONCURS ESCOLAR
DE RELATS BREUS DEL
MUSEU DEL CALÇAT
I DE LA INDÚSTRIA

5È I 6È DE PRIMÀRIA
1R I 2N D'ESO

ENTREGA DE PROPOSTES
FINS AL 5 DE DESEMBRE

PREMIS PER A LA CLASSE I
PELS ALUMNES GUANYADORS

CONSULTA LES BASES A:
MUSEUCP@INCACIUTAT.COM



Concurs escolar de relats breus
per posar nom i donar vida a la
nostra mascota



Tercera, segona i primera classificada del concurs de relats breus

¡Hola! Mi nombre es Crispina.
Nací en una familia de máquinas zapateras;
mis padres, la Máquina de Coser Suelas y la Pulidora, quisieron que yo también trabajara en la fábrica. Mi vida transcurría entre patrones, tacones y pieles. Me gustaba el mundo de los humanos, de cómo la gente se movía al ritmo de la sirena de aquella fábrica, el ruido de las calles llenas de personas, que con una cesta llena de galletas de aceite o una empanada iban a trabajar. Escuchaba con atención las conversaciones entre Tomeu, el patronista, y Toni, el cortador, pero eran las aventuras de Rosa, Catalina y na Magdalena, las repuntadoras, que junto con Tòfol, el encargado de hacer el "reparto", las que más me gustaba escuchar... los sábados de baile en el Mercantil, las reuniones en el Espanyol o los domingos de Ferias. Pero en un abrir y cerrar de ojos el mundo se invirtió, unas nuevas máquinas llamadas Ordenadores reemplazaron a todas aquellas máquinas viejas y oxidadas. Yo, como una gran superheroína, las pude rescatar, y hoy lucen como nunca en el Museo del Calzado y de la Industria de Inca, donde yo misma soy la encargada de explicaros a todos vosotros la vida de un tiempo desvanecido.

(Redacción de Núria Lara Ramírez, 11 años)

Seguidme y os contaré secretos sobre el calzado y las industrias que lo rodean.
¡Bienvenidos a todos y todas al Museo, mi casa!





Ja saps quina som?

Escriu totes les lletres encerclades en el seu ordre corresponent. Així descobriràs que som la màquina de...



MUSEU DEL CALÇAT
I DE LA INDÚSTRIA

Però per fer-ho necessitaràs encertar les següents preguntes...

1. Segons l'acordat pels gremis, quants d'anys es necessitaven per aprendre a fer una sabata? Encercla la lletra de la resposta correcta.
P. Entre 4 i 8.
Q. Menys de 4.

2. Cerca en aquest dibuix d'un taller tradicional el nom de l'eina número 10, utilitzada per foradar la pell. Encercla la primera lletra.

_L_N_

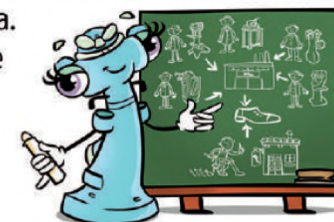


3. Durant el segle passat, Inca... Encercla la lletra de la resposta correcta.
T. Es converteix en un dels llocs més importants de producció d'hortalisses.
S. Es converteix en un dels llocs més importants de fabricació de calçat.



4. Travessa les capsas de cartró que separen l'àmbit de fabricació tradicional del de la fabricació industrial. Quin espai creus que s'ha recreat aquí? Encercla la lletra de la resposta correcta.

- S. Una fàbrica de sabates.
T. Una tenda de sabates.



5. A les fàbriques era habitual dividir les tasques entre homes i dones. Com es deia la secció en la que treballaven les dones i que es composava dels treballs de rebaixat, trepat i cosit? Encercla la primera lletra.

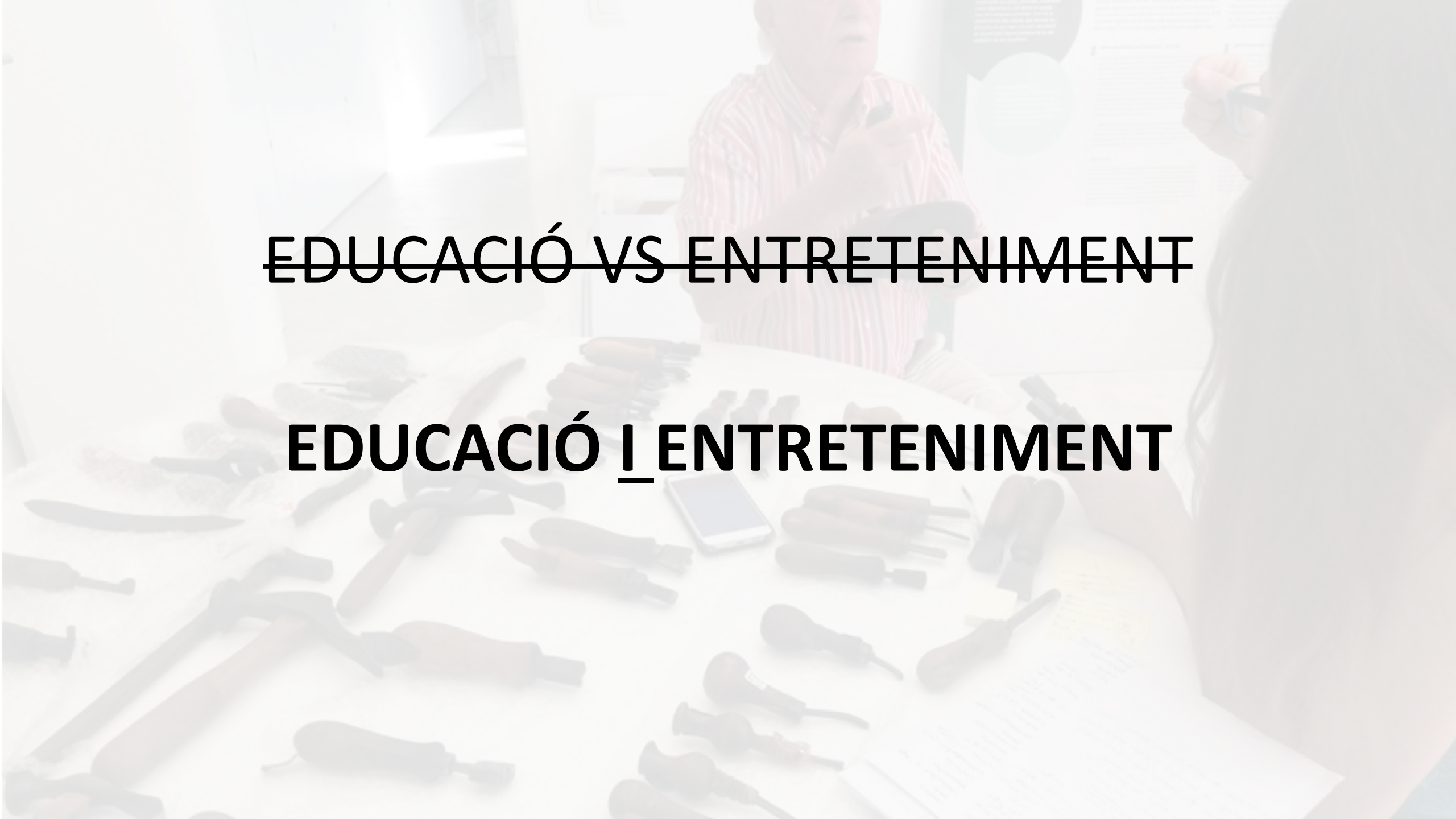
_P_R_T



6. S'utilitzen les mateixes màquines per fabricar totes les sabates? Encercla la lletra de la resposta correcta.

- Q. Sí
R. No



The background image shows a workshop or classroom setting. In the foreground, a white table is covered with various tools, including hammers, screwdrivers, and a smartphone. In the background, two people are visible: a man in a red and white striped shirt is holding a small object, and a woman with glasses is looking at a document. The overall scene suggests a hands-on learning environment.

~~EDUCACIÓ VS ENTRETENIMENT~~

EDUCACIÓ | ENTRETENIMENT

The background image shows a workshop or classroom setting. In the foreground, a white table is covered with various tools, including numerous screwdrivers with different handle designs, hammers, and a smartphone. Two people are visible in the background. A man in a red and white striped shirt is holding a small object, possibly a tool or a component, and looking towards the right. A woman with dark hair and glasses is partially visible on the right side, also looking towards the right. The overall scene suggests a hands-on learning or research environment.

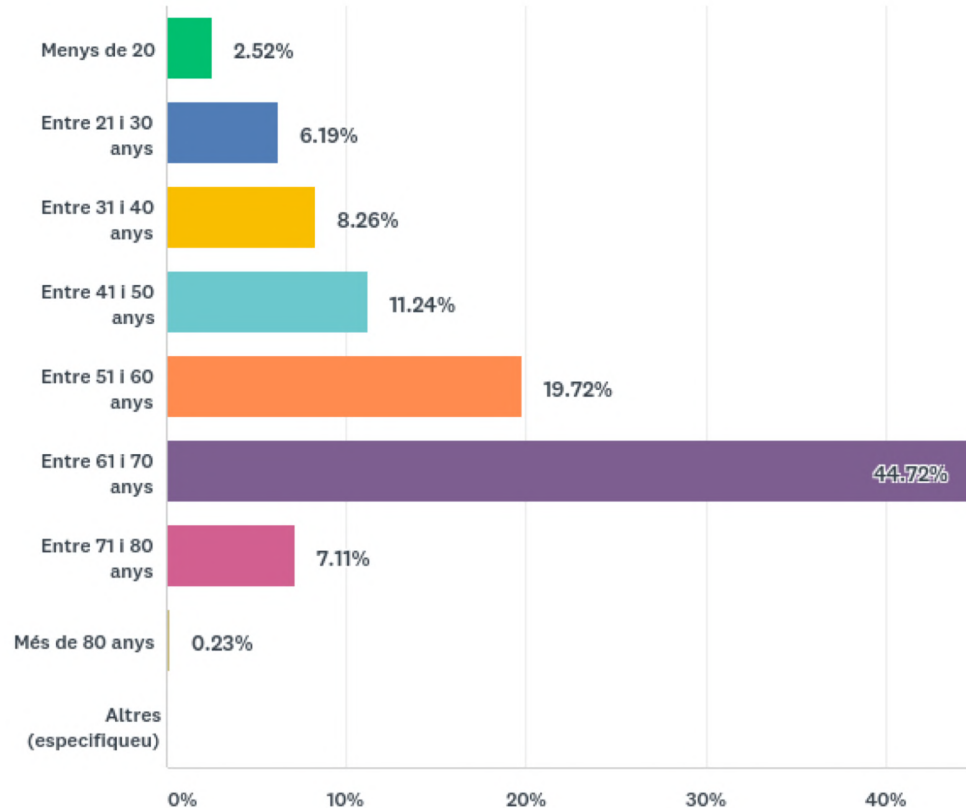
Resultats dels canvis implementats

Augment públic diferents franges edat

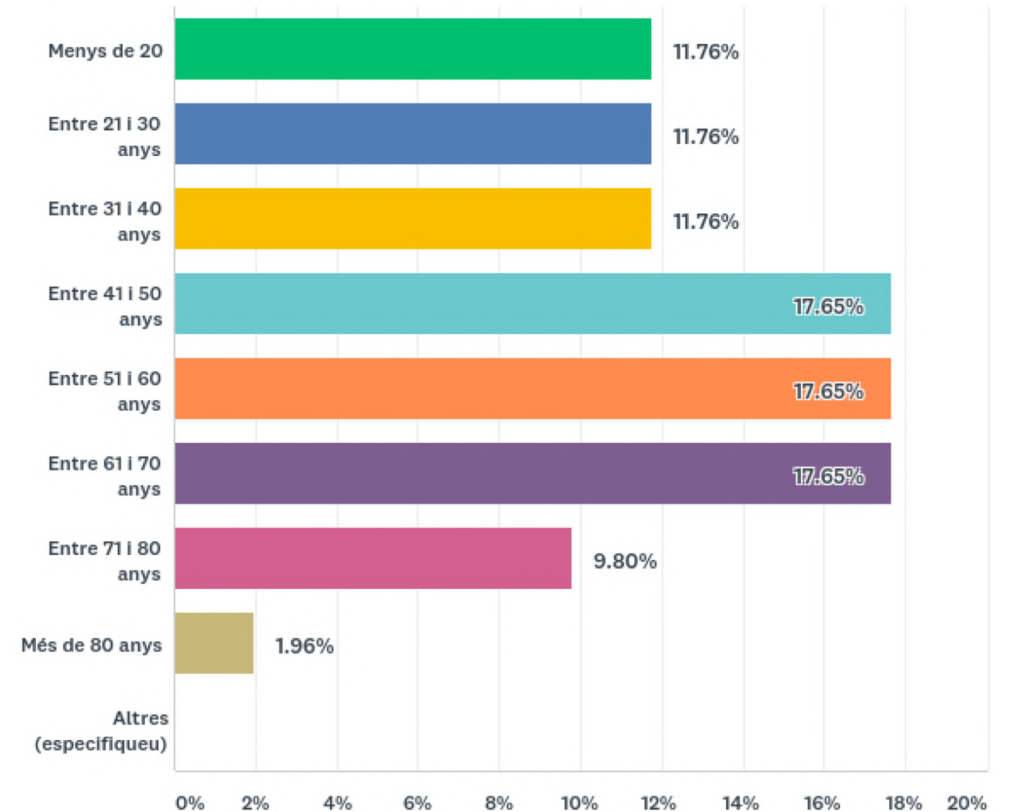
2018

2019

Q5 Quina és la seva edat?



Q5 Quina és la seva edat?

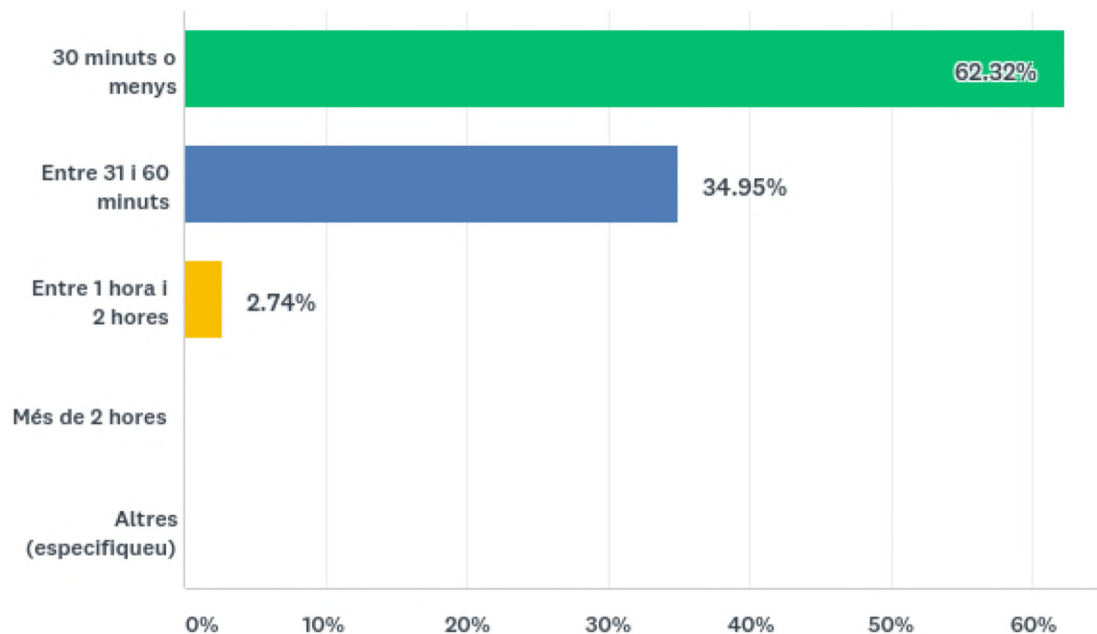


Visites més llargues

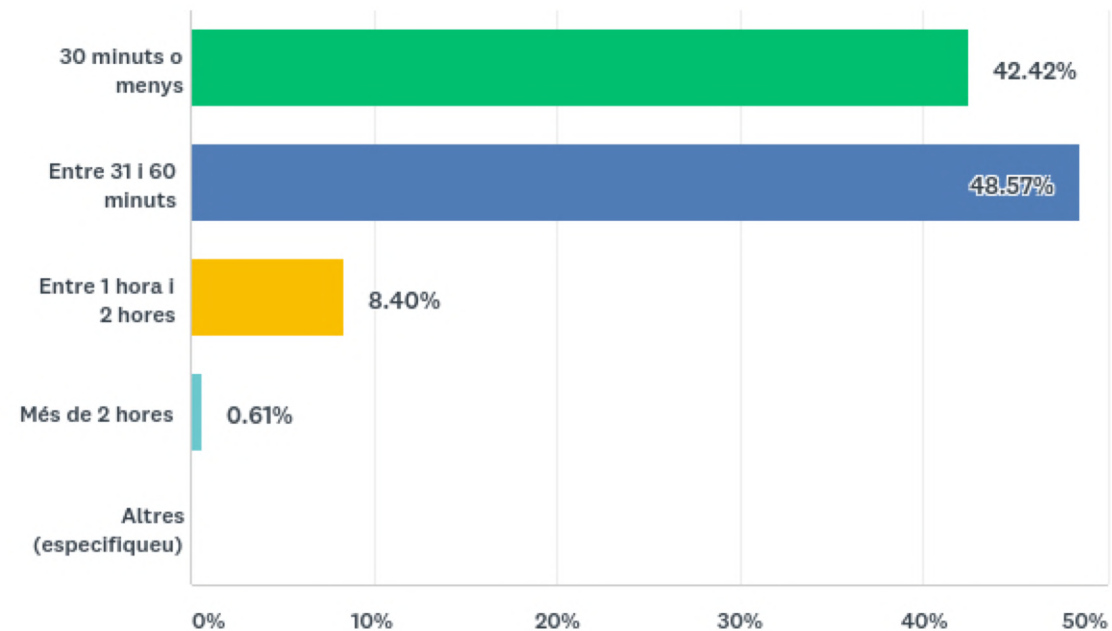
2018

2019

Q17 Quant de temps ha durat la seva visita?



Q17 Quant de temps ha durat la seva visita?



Millora en la percepció dels visitants

2018

Com puntuaria, en general, el Museu del Calçat? (essent 1 el valor mínim i 7 el valor màxim)

Answered: 425 Skipped: 75



	1	2	3	4	5	6	7	TOTAL	PROMEDIO PONDERADO
★	1,18% 5	2,59% 11	12,00% 51	18,12% 77	30,35% 129	23,76% 101	12,00% 51	425	4,93

Comentarios (0)

2019

Com puntuaria, en general, el Museu del Calçat i de la Indústria? (essent 1 el valor mínim i 7 el valor màxim)

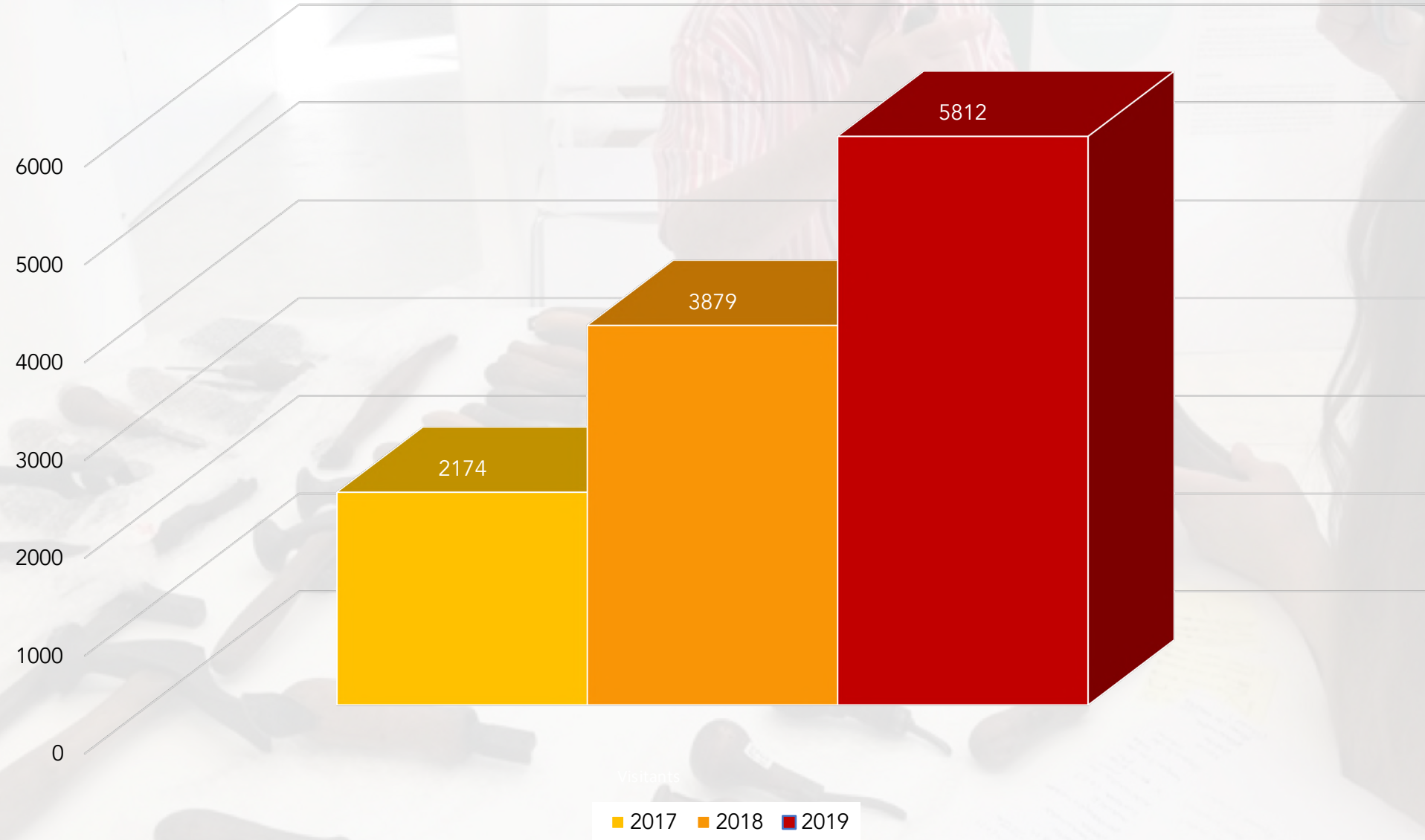
Respondidas: 23 Omitidas: 0



	1	2	3	4	5	6	7	TOTAL	PROMEDIO PONDERADO
★	0,00 % 0	0,00 % 0	4,35 % 1	4,35 % 1	30,43 % 7	30,43 % 7	30,43 % 7	23	5,78

Comentarios (0)

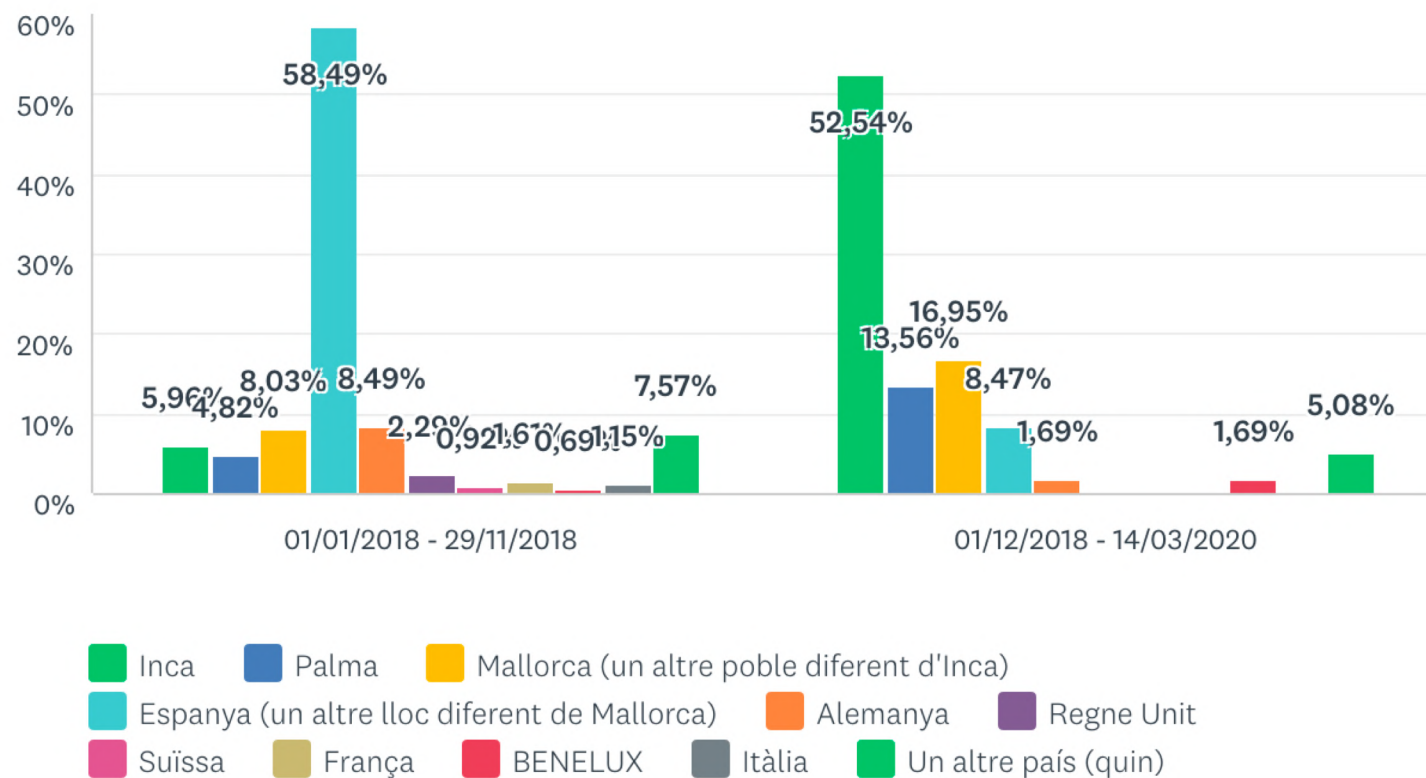
Visitants de gener a octubre del 2017 al 2019



Augment públic local

Quin és el seu lloc de residència?

Answered: 495 Skipped: 606



Focus group de control (2020)

- Mateixos participants que el del 2018



2020: Implementació d'una nova enquesta

- Nova enquesta a partir de les noves necessitats i reptes de futur del museu
 - Recursos educatius
 - Nous elements mediació? Audioguies?
 - Preu entrada al museu
 - Horari
 - Cafeteria? Tenda?



2021

PER UN MUSEU MÉS INCLUSIU

Aina Ferrero Horrach

**Premio
IBERMUSEOS
Educación 2020**

Museu del Calçat i de la Indústria



“Un objecte, tres visions. Museu virtual d'integració”

The background is a faded photograph of a museum exhibit. In the foreground, a table is covered with various tools, including screwdrivers, hammers, and a smartphone. In the background, two people are visible: a man in a red and white striped shirt holding a small object, and a woman on the right wearing glasses and holding a small object. The text 'MUSEU DEL CALÇAT I DE LA INDÚSTRIA' is overlaid on the image, flanked by two stylized fingerprints.

MUSEU DEL CALÇAT
I DE LA INDÚSTRIA

Moltes gràcies!

ana.ferrero@yahoo.es

Aina Ferrero Horrach